



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/2007/25
23 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Восемьдесят третья сессия

Женева, 5-9 ноября 2007 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Раздел 5.4.3

Письменные инструкции

Передано правительством Германии*

РЕЗЮМЕ

Существо предложения: Существующие положения, касающиеся письменных инструкций, более не считаются удовлетворительными. На двух совещаниях рабочей группы, организованных Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) и Международной федерацией транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), был разработан новый подход. На основе результатов этой работы Рабочей группе на ее восемьдесят второй сессии был представлен документ, содержащий предложения о поправках к положениям, касающимся письменных инструкций и связанных с ними вопросов.

Справочные документы: TRANS/WP.15/2005/17, INF.14 (восемьдесят сессия), INF.11 (восемьдесят первая сессия) и ECE/TRANS/WP.15/190, пункты 63-65;
ECE/TRANS/WP.15/2007/4, INF.6, INF.8, INF.10, INF.17, INF.21 (восемьдесят вторая сессия); ECE/TRANS/WP.15/192, пункты 33-36.

* Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 1 с) положения о круге ведения Рабочей группы, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1; в нем предусматривается, что Рабочая группа "разрабатывает и совершенствует Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)".

1. Следует сослаться на состоявшееся обсуждение предложения правительства Германии (ECE/TRANS/WP.15/2007/4) относительно пересмотра существующих положений, касающихся письменных инструкций, и решения, принятые Рабочей группой на ее последней сессии, которые отражены в пунктах 33-36 документа ECE/TRANS/WP.15/192.
2. Делегациям, которые предложили поправки с целью улучшения текста вышеупомянутого предложения, было предложено передать свои замечания представителю Германии в письменном виде, с тем чтобы на восемьдесят третьей сессии можно было представить пересмотренный вариант приложения (ECE/TRANS/WP.15/192, пункт 36).
3. В приложении к настоящему документу содержится пересмотренный вариант приложения к документу ECE/TRANS/WP.15/2007/4, в котором учтены полученные замечания. Вариант, в котором выделены внесенные изменения, приводится в неофициальном документе INF.3.

Приложение

Предложения о внесении поправок в положения, касающиеся письменных инструкций

5.4.3.1 Изменить первое предложение следующим образом:

"Для оказания помощи в случае аварии или чрезвычайной ситуации, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, в кабине экипажа транспортного средства в легкодоступном месте должны иметься письменные инструкции, составленные в форме, указанной в пункте 5.4.3.4."

и исключить подпункты а)-f).

5.4.3.2 Изменить первое предложение следующим образом:

"Эти инструкции должны предоставляться перевозчиком каждому члену экипажа транспортного средства на языке, на котором он может читать и который он понимает, до начала рейса".

Заменить второе предложение следующим текстом:

"Перевозчик должен обеспечивать правильное понимание и выполнение этих инструкций каждым членом экипажа транспортного средства".

5.4.3.3 Заменить существующий текст следующим:

"5.4.3.3 До начала рейса члены экипажа транспортного средства должны получить информацию о перевозимом опасном грузе и ознакомиться с письменными инструкциями, содержащими сведения о мерах, принимаемых в случае аварии или чрезвычайной ситуации".

5.4.3.4 Изменить следующим образом:






"5.4.3.4 Форма и содержание письменных инструкций должны соответствовать следующему четырехстраничному образцу.









ПИСЬМЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ





Меры, принимаемые в случае аварии или чрезвычайной ситуации

В случае аварии или чрезвычайной ситуации, которые могут иметь место или возникнуть во время перевозки, члены экипажа транспортного средства должны принять следующие допустимые с точки зрения безопасности и практической возможности меры:

- включить тормозную систему, выключить двигатель и отключить аккумуляторную батарею, приведя в действие главный переключатель, когда это применимо;
- держаться в удалении от источников возгорания, в частности не курить и не включать какое-либо электрооборудование;
- информировать соответствующие аварийные службы, сообщив им как можно более подробную информацию об инциденте или аварии и соответствующих веществах;
- надеть аварийный жилет и установить соответствующие предупреждающие знаки с собственной опорой;
- поместить транспортные документы в место, легкодоступное для прибывших сотрудников аварийных служб;
- не наступать на разлившиеся/просыпавшиеся вещества и не вступать в контакт с ними, а также, оставаясь с наветренной стороны, не вдыхать газы, дым, пыль и пары;
- в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, использовать огнетушители для тушения небольших/первоначальных очагов возгорания на шинах, в тормозной системе и моторном отсеке;
- члены экипажа транспортного средства не должны принимать никаких мер в случае пожара в грузовых отделениях;
- удалиться от места аварии или чрезвычайной ситуации, рекомендовать другим лицам также удалиться от этого места и следовать инструкциям сотрудников аварийных служб;
- снять всю загрязненную одежду и использованное загрязненное защитное снаряжение и удалить их безопасным образом.

Дополнительные указания для членов экипажа транспортного средства в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов в разбивке по классам и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств		
Знаки опасности и информационные таблы (1)	Характеристики опасных свойств (2)	Дополнительные указания (3)
Взрывчатые вещества и изделия  1 1.5 1.6	Могут обладать рядом свойств и эффектов, таких, как массовая детонация; разбрасывание осколков; возгорание; появление яркой вспышки, громкого шума или дыма. Чувствительность к толчкам и/или ударам и/или теплу.	Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.
Взрывчатые вещества и изделия  1.4	Незначительный риск взрыва.	Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.
Легковоспламеняющиеся газы  2.1	Риск пожара. Риск взрыва. Могут находиться под давлением. Риск ухудшения. Могут вызывать ожоги и/или обморожение. При нагреве емкости могут взорваться.	Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства. Укрыться в убежище. Избегать низких мест.
Невоспламеняющиеся, нетоксичные газы  2.2	Риск удушья. Могут находиться под давлением. Могут вызывать обморожение. При нагреве емкости могут взорваться.	Укрыться в убежище. Избегать низких мест.
Токсичные газы  2.3	Опасность отравления. Могут находиться под давлением. Могут вызывать ожоги и/или обморожение. При нагреве емкости могут взорваться.	Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства. Укрыться в убежище. Избегать низких мест.

<p>Легковоспламеняющиеся жидкости</p>  <p>3</p>	<p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p> <p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества и десенсибилизированные взрывчатые вещества</p>  <p>4.1</p>	<p>Риск пожара. Легковоспламеняющиеся или горючие вещества, могут воспламениться под воздействием тепла, искр или пламени. Могут содержать самореактивные вещества, способные к экзотермическому разложению в случае нагрева, контакта с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров. При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p>
<p>Вещества, способные к самовозгоранию</p>  <p>4.2</p>	<p>Риск самовозгорания, если упаковки повреждены или произошла утечка их содержимого.</p> <p>Эти вещества могут бурно реагировать с водой.</p>	
<p>Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при соприкосновении с водой</p>  <p>4.3</p>	<p>Риск пожара и взрыва при соприкосновении с водой.</p>	<p>Просыпавшийся груз должен быть накрыт и оставаться сухим.</p>
<p>Номер знака опасности</p> <p>(1)</p>	<p>Характеристики опасных свойств</p> <p>(2)</p>	<p>Дополнительные указания</p> <p>(3)</p>
<p>Окисляющиеся вещества</p>  <p>5.1</p>	<p>Риск возгорания и взрыва.</p> <p>Могут бурно реагировать при соприкосновении с легковоспламеняющимися веществами.</p>	<p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Органические пероксиды</p>  <p>5.2</p>	<p>Риск экзотермического разложения в случае нагрева, соприкосновения с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров.</p>	<p>Избегать образования их смеси с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Токсичные вещества</p>  <p>6.1</p>	<p>Опасность отравления.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>	<p>Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства.</p>
<p>Инфекционные вещества</p>  <p>6.2</p>	<p>Риск инфекции.</p> <p>Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>	

<p>Радиоактивные материалы</p>  <p>7A 7B 7C 7D</p>	<p>Риск поглощения и внешнего радиоактивного излучения.</p>	<p>Ограничить время воздействия.</p>
<p>Делящиеся материалы</p>  <p>7E</p>	<p>Опасность возникновения ядерной цепной реакции.</p>	
<p>Коррозионные вещества</p>  <p>8</p>	<p>РИСК ОЖОГОВ. МОГУТ БУРНО РЕАГИРОВАТЬ МЕЖДУ СОБОЙ, С ВОДОЙ И ДРУГИМИ ВЕЩЕСТВАМИ. ПРЕДСТАВЛЯЮТ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВОДНОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И КАНАЛИЗАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p>
<p>Прочие опасные вещества и изделия</p>  <p>9</p>	<p>Риск ожогов. Риск пожара. Риск взрыва. Представляют опасность для водной окружающей среды и канализационной системы.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду или канализационную систему.</p>

Примечание 1: Для опасных грузов с множественными рисками и для смешанных партий грузов должны соблюдаться все применимые положения, указанные в таблице.

Примечание 2: Вышеприведенные дополнительные указания могут адаптироваться с учетом классов опасных грузов, подлежащих перевозке, и используемых средств перевозки.

Защитные очки для каждого члена экипажа транспортного средства	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Жидкость для промывания глаз	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Маска для аварийного покидания транспортного средства для каждого члена экипажа транспортного средства, например, с комбинированным фильтром для газа и пыли типа A1B1E1K1-P1 или A2B2E2K2-P2, аналогичная маске, описанной в стандарте EN 141		X ¹⁾		X								X			
Лопата					X	X ²⁾		X						X	X
Дренажная ловушка					X	X ²⁾		X						X	X
Пластмассовый сборный контейнер					X	X ²⁾								X	X

1) Только в комбинации со знаком опасности 6.1.

2) Только при перевозке жидкостей".

5.4.3.5 Исключить.

5.4.3.6 Исключить.

5.4.3.7 Исключить.

5.4.3.8 Исключить.

Поправки, вытекающие из предыдущих поправок

8.1.2.1 b) Исключить и заменить следующим текстом: "Письменные инструкции, предписанные в разделе 5.4.3".

8.1.2.3 Исключить существующий текст и заменить его следующим:

"Письменные инструкции, предписанные в разделе 5.4.3, должны находиться в легкодоступном месте".

8.1.2.4 Исключить.

8.1.5 Исключить существующий текст и заменить его следующим:

"8.1.5 Прочее оборудование и средства индивидуальной защиты

8.1.5.1 Каждая транспортная единица, перевозящая опасные грузы, должна быть снабжена предметами снаряжения для общей и индивидуальной защиты в соответствии с пунктом 8.1.5.2. Предметы снаряжения должны выбираться в соответствии с номером знака опасности перевозимого груза. Номера знаков опасности указаны в транспортном документе.

8.1.5.2 На транспортной единице должно перевозиться следующее снаряжение, требуемое в случае всех знаков опасности:

- для каждого транспортного средства - противооткатный башмак, размер которого должен соответствовать весу транспортного средства и диаметру колес;
- два предупреждающих знака с собственной опорой;

- жидкость для промывания глаз¹; и

для каждого члена экипажа транспортного средства

- аварийный жилет (например, жилет, описанный в стандарте EN 471);
- карманный фонарь;
- пара перчаток, изготовленных из нитрильной резины, и пара перчаток, изготовленных из кожи; и
- защитные очки.

8.1.5.3 Дополнительное снаряжение, требуемое для некоторых классов:

- маска для аварийного покидания транспортного средства³ для каждого члена экипажа транспортного средства, которая должна перевозиться на транспортном средстве в случае знаков опасности 2.1⁴, 2.3 и 6.1;
- лопата²;
- дренажная ловушка²;
- пластмассовый сборный контейнер⁵.

¹ Не требуется в случае знаков опасности 2.1, 2.2 и 2.3.

² Требуется только в случае знаков опасности 3, 4.1, 4.3, 8 и 9.

³ Например, маска для аварийного покидания транспортного средства с комбинированным фильтром для газа и пыли типа A1B1E1K1-P1 или A2B2E2K2-P2, аналогичная маске, описанной в стандарте EN 141.

⁴ Требуется только в комбинации со знаком опасности 6.1.

⁵ Требуется только в случае знаков опасности 3, 4.1, 8 и 9.

8.5 Исклучить специальное положение S7.

3.2 Исклучить специальное положение S7 везде, где оно указано в колонке 19
таблицы А.
